

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca)

MUNICIPIO: Santa Cruz de la Serós

PROVINCIA: Huesca

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 1317; IMPH 18

N. INV: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca)

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Dovelas

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 2

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Hic requiescu(n)t fam(u)li Dei / S(eñor) Acenar Fortunions et uxor sua Endregoto de Agones

Lectura dada por IMPH 18.

APARATO CRÍTICO:

Lectura del A rco (1919), p. 44: Hic requiescunt seniores A cenar Fortunionis et uxor sua Endregoto de A
tares

Lectura Valenzuela 1956, pp. 54-55, nº 2: Hic requiescunt famuli Dei Seniores A znar Fortunionis et uxor
sua Endregoto de A tares

TRADUCCIÓN:

Aquí descansan los siervos de Dios, el señor Acenar Fortuny y su mujer Endregoto de Agones.

Traducción dada por S. L. Quiñones.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMPH 18

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción grabada en tres dovelas de uno de los nichos del Panteón de Nobles, formando dos líneas en arco, dentro de dos calles limitadas y separadas por tres líneas.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Profusión de nexos sobre todo en la segunda línea. El lapicida dio a algunas letras unas formas desusada, L y F de FAMULI. Para abreviar la U se emplea una rayita horizontal sobre la L de Famuli. Interpunción: 3 puntos.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo XII.

CRIT. DAT.: Criterios paleográficos.

CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca), en el Panteón de Nobles.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1317; IMPH 18; Padre Francisco Ramón de Huesca (1796) Teatro histórico del Reino de Aragón, Tomo VIII, Pamplona. Arco y Garay, Ricardo del (1919) El Real monasterio de San Juan de la Peña, F. de las Heras, Jaca, p. 44. Valenzuela Foved, Virgilio (1956) San Juan de la Peña, Leyenda, Historia, Arte. Guía del Visitante, Huesca, pp. 54-55, nº 2.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



DSCF9626